

РЕШЕНИЕ

г. Москва

18 марта 2013 года

Судья Чертановского районного суда г.Москвы Крылова О.К.,
с участием защитника по доверенности Метелевой Я.В.,
рассмотрев в открытом судебном заседании жалобу **ГО Чжиган** на
постановление о привлечении к административной ответственности ГО Чжиган по ст.
18.10 КоАП РФ, вынесенного 31 октября 2012 года начальником ОППМ ОУФМС РФ по
г.Москве в ЮАО,

У С Т А Н О В И Л:

31 октября 2012 года начальником ОППМ ОУФМС РФ по г.Москве в ЮАО
вынесено постановление о привлечении Го Чжиган, 23 июня 1972 года рождения к
административной ответственности по ст. 18.10 КоАП РФ и назначено наказание в виде
административного штрафа в размере 2000 (две тысячи) рублей.

Го Чжиган подана жалоба об отмене указанного постановления, прекращении
производства по делу за отсутствием состава административного правонарушения,
поскольку в указанный в протоколе об административном правонарушении и
постановлении о привлечении к административной ответственности, он – гражданин
Китая находился в ООО «ФАВ-Восточная Европа» с деловой целью пребывания и
занимался подготовкой для ведения переговоров между ООО «ФАВ-Восточная Европа»,
группой компании ГАЗ и китайской промышленной группой FAW. Прибыл в Россию 18
августа 2012 года по приглашению ООО «Финансгрупп», которая обеспечивает визовую
поддержку проектов, на основе деловой однократной визы, с целью «деловая» и сроком
действия до 03 ноября 2012 года. В указанный промежуток времени он проживал в
гостинице «Эридан», где и состоял на миграционном учете. Таким образом, он прибыл в
Россию и находился в ООО «ФАВ-Восточная Европа» на законных основаниях и
соблюдал условия пребывания, указанные в визе. При составлении протокола об
административном правонарушении и иных документов, ему не были разъяснены права,
в том числе право иметь защитника. Русским языком он не владеет, все пояснения по
документам ему давал сотрудник Представительства, не являющийся дипломированным
переводчиком и не владеющим навыками квалифицированного перевода.

Го Чжиган в судебное заседание не явился, поскольку в настоящее время
находится в республике Китай.

Защитник Метелева Я.В. в судебное заседание явилась, поддержала доводы,
изложенные в жалобе, просила отменить постановление, вынесенное 31 октября 2012
года начальником ОППМ ОУФМС РФ по г.Москве в ЮАО о привлечении Го Чжиган,
23 июня 1972 года рождения к административной ответственности по ст. 18.10 КоАП
РФ.

Суд, изучив доводы жалобы, представленные материалы, считает жалобу
заявителя подлежащей удовлетворению в полном объеме, а постановление, вынесенное
31 октября 2012 года начальником ОППМ ОУФМС РФ по г.Москве в ЮАО о
привлечении Го Чжиган, 23 июня 1972 года рождения к административной
ответственности по ст. 18.10 КоАП РФ подлежащим отмене по следующим основаниям.

В соответствии со ст. 24.1 КоАП РФ задачами производства по делам об
административных правонарушениях являются всестороннее, полное, объективное и
своевременное выяснение обстоятельств каждого дела, разрешение его в соответствии с

законом, обеспечение исполнения вынесенного постановления, а также выявление причин и условий, способствовавших совершению административных правонарушений.

Как следует из протокола о привлечении к административной ответственности от 31 октября 2012 года, в указанный день, в 15 часов 30 минут по адресу: г.Москва, Варшавское шоссе, дом 95, корпус 1 выявлен гражданин Республики Китай Го Чжиган, который осуществлял трудовую деятельность в качестве консультанта без разрешения на работу в г.Москве, нарушив тем самым требования ч. 4 ст. 13 ФЗ № 115 от 25.07.2002 г.

Согласно представленным документам, гражданин Республики Китай Го Чжиган прибыл в Россию 18 августа 2012 года по приглашению ООО «Финансгрупп», которая обеспечивает визовую поддержку проектов, на основе деловой однократной визы, с целью «деловая» и сроком действия до 03 ноября 2012 года. В указанный промежуток времени он проживал в гостинице «Эридан», где и состоял на миграционном учете. Трудовой договор с ООО «ФАВ-Восточная Европа» не заключал, заработную плату в России не получал, а получает ее в Республике Китай.

Каких-либо доказательств, подтверждающих допуск Го Чжигана к трудовой деятельности в ООО «ФАВ-Восточная Европа», в административном деле нет.

В соответствии с Приложением к совместному Приказу МИД России, МВД России и ФСБ России от 27 декабря 2003 г. № 19723А/1048/922 «Перечень «цели поездок», используемый при оформлении приглашений и виз иностранным гражданам и лицам без гражданства» раздел 3 (код 003) под «деловой» целью пребывания понимаются те случаи, когда «иностранцы прибывают в государственные и коммерческие структуры для участия в переговорах принципиального характера (совещаниях, консультациях, конференциях, симпозиумах, конгрессах) по торгово-экономическим вопросам, а также для повышения квалификации или на профессиональную переподготовку в научных учреждениях, российских совместных организациях, представительствах иностранных коммерческих, финансовых, банковским и др. структур, аккредитованных при соответствующих российских министерствах и ведомствах».

В соответствии со ст. 2 Федерального закона «О правовом положении иностранных граждан в РФ» от 25 июля 2002 года № 115-ФЗ под трудовой деятельностью иностранных граждан на территории России понимается работа иностранного гражданина в Российской Федерации на основании трудового договора или гражданско-правового договора на выполнение работ (оказание услуг).

Указанным федеральным законом оформление разрешения на работу для осуществления деловых поездок для иностранных граждан не предусмотрено.

При таких обстоятельствах, событие административного правонарушения, квалифицированного по ч. 1 ст. 18.10 КоАП РФ, материалами дела не установлено.

Кроме того, судом установлено, что гражданин Республики Китай Го Чжиган не владеет русским языком, однако, переводчик и защитник при составлении протокола и постановления 31 октября 2012 года, ему предоставлены не были, а гражданин Ин Фулинь, осуществлявший перевод, не был предупрежден о правах и обязанностях, предусмотренных ст. 25.10 КоАП РФ.

С учетом того, что права Го Чжиган на защиту, предусмотренные требованиями ст. 25.1, 29.6 КоАП РФ, были нарушены, то вынесенное 31 октября 2012 года начальником ОППМ ОУФМС РФ по г.Москве в ЮАО о привлечении Го Чжиган, 23 июня 1972 года рождения к административной ответственности по ст. 18.10 КоАП РФ не может быть признано законным и обоснованным, поскольку гр. Го Чжиган не смог при рассмотрении дела привести своих доводов, воспользоваться процессуальными правами на защиту.

В соответствии со ст.ст. 24.1, 26.1 КоАП РФ при рассмотрении административного дела следует принимать меры к всестороннему, объективному установлению обстоятельств правонарушения, и выводы об установленных обстоятельствах, с учетом требований ст. 29.10 КоАП РФ, должны быть мотивированными.

При таких обстоятельствах суд приходит к выводу об отмене постановления, вынесенного 31 октября 2012 года начальником ОПИМ ОУФМС РФ по г.Москве в ЮАО о привлечении Го Чжиган, 23 июня 1972 года рождения к административной ответственности по ст. 18.10 КоАП РФ и о прекращении производства по делу об административном правонарушении в отношении гр. Го Чжиган за отсутствием в его действиях состава административного правонарушения.

На основании изложенного, руководствуясь ст.ст. 24.5, 29.11, 30.1-30.3 КоАП РФ, суд

РЕШИЛ:

Жалобу гр. Го Чжиган удовлетворить в полном объеме.

Постановление, вынесенное 31 октября 2012 года начальником ОПИМ ОУФМС РФ по г.Москве в ЮАО о привлечении Го Чжиган, 23 июня 1972 года рождения к административной ответственности по ст. 18.10 КоАП РФ отменить, производство по делу об административном правонарушении в отношении гр. Республики Китай Го Чжиган по ст. 18.10 КоАП РФ – прекратить за отсутствием в его действиях состава административного правонарушения.

Судья

